ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 25.2.2005
COM(2005) 60 τελικό

2005/0011 (CNS)

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Οι διεθνείς αερομεταφορές μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών διέπονταν συνήθως έως σήμερα από διμερείς συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών, από τα Παραρτήματά τους και άλλες σχετικές διμερείς ή πολυμερείς ρυθμίσεις.

Σύμφωνα με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις υποθέσεις C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 και C-476/98, η Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε ό,τι αφορά τις διάφορες εξωτερικές πτυχές των αεροπορικών μεταφορών. Το Δικαστήριο διευκρίνισε επίσης το δικαίωμα των κοινοτικών αερομεταφορέων να απολαμβάνουν του δικαιώματος εγκατάστασης εντός της Κοινότητας, καθώς και του δικαιώματος της χωρίς διακρίσεις πρόσβασης στην αγορά.

Οι συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού του αερομεταφορέα, που υπάρχουν στις διμερείς συμφωνίες των κρατών μελών για τις αεροπορικές υπηρεσίες, παραβιάζουν το κοινοτικό δίκαιο. Επιτρέπουν στην τρίτη χώρα να απορρίψει, να ανακαλέσει ή να αναστείλει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως κάποιου αερομεταφορέα, ο οποίος έχει μεν καθοριστεί από κράτος μέλος, αλλά δεν ανήκει ουσιαστικά και δεν βρίσκεται πραγματικά υπό τον έλεγχο του κράτους μέλους αυτού ή των υπηκόων του. Αυτό θεωρήθηκε ως διάκριση έναντι των κοινοτικών αερομεταφορέων που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος κράτους μέλους, πλην όμως ανήκουν σε υπηκόους άλλων κρατών μελών και ελέγχονται από αυτούς. Αυτό αντιβαίνει στο άρθρο 43 της Συνθήκης, το οποίο εγγυάται στους υπηκόους των κρατών μελών που ασκούν το δικαίωμα ελεύθερης εγκατάστασης, την ίδια μεταχείριση στο κράτος μέλος υποδοχής με εκείνην που αυτό επιφυλάσσει στους υπηκόους του.

Μετά τις αποφάσεις του Δικαστηρίου, τον Ιούνιο του 2003 το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες, προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις στις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες από μια συμφωνία με την Κοινότητα[1].

Σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που περιελάμβανε το Παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις στις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες από μια συμφωνία με την Κοινότητα, η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε συμφωνία με τη Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν, η οποία αντικαθιστά ορισμένες διατάξεις στις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν. Το άρθρο 2 της συμφωνίας αντικαθιστά τις συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού του αερομεταφορέα από ρήτρα καθορισμού του αερομεταφορέα, από την Κοινότητα, η οποία παρέχει σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς το δικαίωμα εγκατάστασης. Τα άρθρα 4 και 5 της συμφωνίας πραγματεύονται δύο τύπους ρητρών που αφορούν θέματα κοινοτικής αρμοδιότητας. Το άρθρο 4 αφορά τη φορολόγηση των αεροπορικών καυσίμων, η οποία εναρμονίσθηκε με την οδηγία 2003/96/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολογίας των ενεργειακών προϊόντων και της ηλεκτρικής ενέργειας, και ιδίως με το άρθρο 14 παράγραφος 2. Το άρθρο 5 (Τιμολόγηση) επιλύει τη διάσταση μεταξύ των υφιστάμενων συμφωνιών αεροπορικών υπηρεσιών και του κανονισμού αριθ. 2409/92 του Συμβουλίου για τους αεροπορικούς ναύλους και τα κόμιστρα, ο οποίος απαγορεύει στους αερομεταφορείς

[1] Απόφαση του Συμβουλίου 11323/03 της 5ης Ιουνίου 2003 (περιορισμένο κείμενο).

τρίτων χωρών να αποτελούν τους διαμορφωτές των τιμών των αεροπορικών ναύλων για τις εξ ολοκλήρου εντός της Κοινότητας μεταφορές.

Το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει τις αποφάσεις για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών και να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας.

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση της πρώτης υποπαραγράφου,

την πρόταση της Επιτροπής[2],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή, στις 5 Ιουνίου 2003, να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες, προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις στις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες, από μια και μόνη συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με τη Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που περιελάμβανε το Παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις στις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης μεταγενέστερης σύναψής της, η συμφωνία που διαπραγματεύθηκε η Επιτροπή πρέπει να υπογραφεί και να εφαρμοστεί προσωρινά.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

1. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται, με την παρούσα απόφαση, να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει(ουν), εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της

[2] ΕΕ C [...], [...], σ. [...].

Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, με την επιφύλαξη της μεταγενέστερης σύναψης της συμφωνίας.

2. Η συμφωνία, ενόσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος της, θα εφαρμόζεται προσωρινά από την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα κοινοποιήσουν αμοιβαία την ολοκλήρωση των προς τούτο αναγκαίων διαδικασιών. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται, με την παρούσα απόφαση, να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

3. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2005/0011 (CNS)

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση της πρώτης υποπαραγράφου και με το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτη υποπαράγραφος,

την πρόταση της Επιτροπής[3],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[4],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή, στις 5 Ιουνίου 2003, να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες, προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις στις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες, από μια και μόνη συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με τη Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που περιελάμβανε το Παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες, προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις στις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Η συμφωνία αυτή υπεγράφη εξ ονόματος της Κοινότητας στις […], με την επιφύλαξη ότι ενδεχομένως θα συναφθεί αργότερα, σύμφωνα με την απόφαση …/…/ΕΚ του Συμβουλίου της […][5]

(4) Η παρούσα συμφωνία πρέπει να εγκριθεί.

---

3 ΕΕ C [...], [...], σ. [...].
4 ΕΕ C [...], [...], σ. [...].
5 ΕΕ C [...], [...], σ. [...].

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν
σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ

αφετέρου,

(εν προκειμένω "τα συμβαλλόμενα μέρη")

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ αρκετών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, οι οποίες περιέχουν διατάξεις αντίθετες προς την κοινοτική νομοθεσία,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε ό,τι αφορά τις διάφορες πτυχές των διμερών συμφωνιών παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, με βάση την ευρωπαϊκή κοινοτική νομοθεσία, οι αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν δικαίωμα ισότιμης πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα, για τους υπηκόους των εν λόγω τρίτων χωρών, να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν τύχει αδείας σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι διατάξεις των διμερών συμφωνιών παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, οι οποίες είναι αντίθετες προς την ευρωπαϊκή κοινοτική νομοθεσία, πρέπει να εναρμονιστούν πλήρως, έτσι ώστε να δημιουργηθεί μία στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές υπηρεσίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν και για να διαφυλαχθεί η συνέχεια παροχής των εν λόγω αεροπορικών υπηρεσιών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις των διμερών συμφωνιών παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, οι οποίες δεν είναι αντίθετες προς την ευρωπαϊκή κοινοτική νομοθεσία, δεν χρειάζεται να τροποποιηθούν ή να αντικατασταθούν,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ως διαπραγματευόμενου μέρους, δεν είναι να αυξηθεί ο συνολικός όγκος των αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, να μεταβληθεί το ισοζύγιο

μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων και αερομεταφορέων της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, ή να διαπραγματευθεί τροποποιήσεις των διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών παροχής αεροπορικών υπηρεσιών σχετικά με τα δικαιώματα κυκλοφορίας.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1
Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως "κράτη μέλη" νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Σε κάθε συμφωνία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους που είναι συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας αυτής νοούνται ως αναφορά σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Σε κάθε συμφωνία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αερογραμμές του κράτους μέλους που είναι συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας αυτής, νοούνται ως αναφορά σε αερομεταφορείς ή αερογραμμές που έχει καθορίσει το εν λόγω κράτος μέλος.

Άρθρο 2
Καθορισμός από το κράτος μέλος

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 και 3 του παρόντος άρθρου υπερέχουν των αντίστοιχων διατάξεων των άρθρων που περιλαμβάνονται, αντιστοίχως, στο παράρτημα 2 (α) και (β), σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το αντίστοιχο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τεχνικής φύσεως που έχει χορηγήσει η Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν, καθώς επίσης και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης και αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.

2. Η Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν, εφόσον καθοριστεί ως αερομεταφορέας από κράτος μέλος, χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως, με την ελάχιστη δυνατή διαδικαστική καθυστέρηση, εφόσον:

   i. ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει με βάση τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

   ii. ο αερομεταφορέας υπόκειται συνεχώς σε αποτελεσματικό ρυθμιστικό έλεγχο από το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του Πιστοποιητικού Αερομεταφορέα και εφόσον σημειώνεται με σαφήνεια η αεροπορική αρχή· και

   iii. ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα και θα εξακολουθήσει να τελεί υπό την άμεση ή κατά πλειοψηφίαν κυριότητα κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών ή άλλων κρατών καθοριζόμενων στο Παράρτημα 3 ή/και

υπηκόων των άλλων αυτών κρατών, και υπόκειται πάντοτε σε αποτελεσματικό έλεγχο από τα εν λόγω κράτη ή/και υπηκόους τους.

3. Η Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν μπορεί να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να υποβάλει σε περιοριστικούς όρους τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος, εφόσον:

   i. ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει με βάση τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

   ii. δεν ασκείται συνεχώς αποτελεσματικός ρυθμιστικός έλεγχος στον αερομεταφορέα από το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα, ή εφόσον δεν σημειώνεται με σαφήνεια η αντίστοιχη αεροπορική αρχή στο έγγραφο καθορισμού του αερομεταφορέα· ή

   iii. ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την άμεση ή κατά πλειοψηφίαν κυριότητα ή ουσιαστικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών μελών που καθορίζονται στο παράρτημα 3 ή/και υπηκόων άλλων αυτών κρατών.

Η Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν, κατά την άσκηση του δικαιώματός της με βάση την παρούσα παράγραφο, δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων βάσει της εθνικότητας.

Άρθρο 3
Δικαιώματα σχετικά με τον ρυθμιστικό έλεγχο

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 2 στοιχείο (γ).

2. Εφόσον ένα κράτος μέλος έχει καθορίσει έναν αερομεταφορέα, στον οποίο ασκείται και διατηρείται ο ρυθμιστικός έλεγχος από άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν με βάση τις διατάξεις ασφαλείας της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφαλείας από το άλλο αυτό κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του εν λόγω αερομεταφορέα.

Άρθρο 4
Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις αντίστοιχες διατάξεις των άρθρων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 2 στοιχείο (δ).

2. Υπό την επιφύλαξη τυχόν αντίθετων διατάξεων, καμία διάταξη σε οιαδήποτε συμφωνία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2 στοιχείο (δ) δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να επιβάλουν, χωρίς διακρίσεις, φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στο έδαφός τους για τα αεροσκάφη

καθορισμένου αερομεταφορέα της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου στο έδαφος του συγκεκριμένου κράτους μέλους και άλλου σημείου στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους ή στο έδαφος άλλου κράτους μέλους.

3. Υπό την επιφύλαξη τυχόν αντίθετων διατάξεων, καμία διάταξη σε οιαδήποτε συμφωνία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2 στοιχείο (δ) δεν εμποδίζει την Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν να επιβάλει, κατά τρόπο ισότιμο, χωρίς διακρίσεις, φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στο έδαφός της για αεροσκάφος καθορισμένου αερομεταφορέα κράτους μέλους, ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου στο έδαφος της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν και άλλου σημείου στο έδαφος της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν.

Άρθρο 5
Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 2 στοιχείο (ε).

2. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα (είς) καθορισμένο (ους) από τη Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν με βάση συμφωνία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1, η οποία περιέχει διάταξη περιλαμβανόμενη στο παράρτημα 2 στοιχείο (ε) για μεταφορά εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκεινται στη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 6
Παραρτήματα της συμφωνίας
Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της.

Άρθρο 7
Αναθεώρηση ή τροποποίηση
Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, ανά πάσα στιγμή, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία, με αμοιβαία συναίνεση.

Άρθρο 8
Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ από τη στιγμή που τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν αλλήλους γραπτώς ότι έχουν ολοκληρώσει τις αντίστοιχες οικείες εσωτερικές διαδικασίες που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

2. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν ενημερώσει αλλήλους για την ολοκλήρωση των αναγκαίων προς τούτο διαδικασιών.

3. Οι συμφωνίες και λοιπές ρυθμίσεις μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας,

δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ και δεν εφαρμόζονται προσωρινά, παρατίθενται στο παράρτημα 1 στοιχείο (β). Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες αυτές τις συμφωνίες και ρυθμίσεις από την έναρξη ισχύος ή προσωρινής εφαρμογής τους.

Άρθρο 9
Λήξη

1. Σε περίπτωση που λήξει η ισχύς συμφωνίας περιλαμβανόμενης στο παράρτημα 1, παύουν ταυτοχρόνως να ισχύουν όλες οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίες οι οποίες σχετίζονται με τη συμφωνία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1.

2. Σε περίπτωση που λήξει η ισχύς όλων των συμφωνιών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 1, λήγει ταυτόχρονα και η ισχύς της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

[….] εις διπλούν, την […] ημέρα […, …] στην τσεχική, δανική, ολλανδική, αγγλική, εσθονική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ουγγρική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτεζική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, ισπανική, σουηδική και αζεριανή γλώσσα. Σε περίπτωση διαφορών, το κείμενο στην αγγλική γλώσσα υπερέχει των κειμένων στις υπόλοιπες γλώσσες.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ: ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ:

Παράρτημα 1

Κατάλογος των συμφωνιών που ορίζονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

(α) Συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία συνήφθη στη Βιέννη στις 4 Ιουλίου 2000, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Αυστρίας»

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία συνήφθη στο Μπακού, στις 13 Απριλίου 1998, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Βελγίου»

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία μονογραφήθηκε στην Κοπεγχάγη στις 27.04.2000, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Δανίας»

Τροποποιήθηκε για τελευταία φορά με την ανταλλαγή επιστολών της 1ης Μαρτίου 2004 και της 17ης Δεκεμβρίου 2004

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατία της Γερμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία συνήφθη στο Μπακού, στις 28 Ιουλίου 1995, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Γερμανίας»

Τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από το Πρωτόκολλο για τη διόρθωση και συμπλήρωση της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών της 28ης Ιουλίου 1995 μεταξύ της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, η οποία συνήφθη στο Μπακού στις 29 Ιουνίου 1998,

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία συνήφθη στο Παρίσι στις 19 Ιουνίου 1997, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Γαλλίας»

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία συνήφθη στο Μπακού στις 29 Σεπτεμβρίου 2000, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Φινλανδίας»

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή

αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία μονογραφήθηκε στην Αθήνα στις 5 – 6 Ιουνίου 1995, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Ελλάδας»

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία συνήφθη στη Ρώμη στις 24 Σεπτεμβρίου 1997, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Ιταλίας»

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία μονογραφήθηκε στο Μπακού, στις 3 Ιουλίου 2001, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Λουξεμβούργου»

– Συμφωνία μεταξύ **του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία συνήφθη στο Μπακού στις 11 Ιουλίου 1996, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Κάτω Χωρών»

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με τις Πολιτικές Αεροπορικές Μεταφορές, η οποία συνήφθη στη Βαρσοβία στις 26 Αυγούστου 1997, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Πολωνίας»

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σλοβακίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία μονογραφήθηκε στο Μπακού στις 27.10.2000, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν- Σλοβακίας»

– Συμφωνία μεταξύ **του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία μονογραφήθηκε στη Μαδρίτη στις 18 Νοεμβρίου 2004, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Ισπανίας»

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία μονογραφήθηκε στην Κοπεγχάγη στις 27.04.2000, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Σουηδίας»

Τροποποιήθηκε για τελευταία φορά με την ανταλλαγή επιστολών της 1ης Μαρτίου 2004 και της 17ης Δεκεμβρίου 2004

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία συνήφθη στο Λονδίνο στις 23 Φεβρουαρίου 1994, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Ηνωμένου Βασιλείου»

Τροποποιήθηκε με την ανταλλαγή υπομνημάτων, η οποία έγινε στο Μπακού, στις 20 Ιουνίου και στις 23 Δεκεμβρίου 1996

Τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από το Μνημόνιο Προθέσεων στο Μπακού, στις 3-4 Ιουλίου 2000

(β) Άλλες συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών και ρυθμίσεις που μονογραφήθηκαν ή υπεγράφησαν μεταξύ της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν είχαν ακόμη τεθεί σε ισχύ και δεν έχουν τεθεί σε προσωρινή εφαρμογή.

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της** Δημοκρατίας **του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία μονογραφήθηκε στην Πράγα στις 3 Δεκεμβρίου 1998, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Τσεχικής Δημοκρατίας»

– Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Εσθονίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν** σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία μονογραφήθηκε στο Ταλλίν στις 8.11.2002, καλούμενη εν προκειμένω στο παράρτημα 2 «Συμφωνία Αζερμπαϊτζάν-Εσθονίας».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα 1 και αναφέρονται στα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας

(α) Καθορισμός από κράτος μέλος:

– Άρθρο 3, παράγραφος 5 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Αυστρίας·

– Άρθρο 3, παράγραφος 4 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Τσεχικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 3, παράγραφος 4 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Δανίας·

– Άρθρο 3, παράγραφος 4 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Εσθονίας·

– Άρθρο 3, παράγραφος 4 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Γερμανίας·

– Άρθρο 3, παράγραφος 4 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Ελλάδας·

– Άρθρο 4, παράγραφος 3 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Γαλλίας·

– Άρθρο 4, παράγραφος 4 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Ιταλίας·

– Άρθρο 3, παράγραφος 4 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 3, παράγραφος 4 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 3, παράγραφος 4 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Πολωνίας·

– Άρθρο 4, παράγραφος 4 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Δημοκρατίας της Σλοβακίας·

– Άρθρο 3, παράγραφος 4 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Σουηδίας·

– Άρθρο 4, παράγραφος 4 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Ηνωμένου Βασιλείου.

(β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

– Άρθρο 4, παράγραφος 1 (α) της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Αυστρίας·

– Άρθρο 5, παράγραφος 1 (δ) της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Βελγίου·

– Άρθρο 4, παράγραφος 1 (β) της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Τσεχίας·

– Άρθρο 4, παράγραφος 1 (α) της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Δανίας·

– Άρθρο 4, παράγραφος 1 (α) της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Εσθονίας·

– Άρθρο 4, παράγραφος 1 (β) της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Ελλάδας·

– Άρθρο 5, παράγραφος 1 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Γαλλίας·

– Άρθρο 5, παράγραφος 1 (α) της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Φινλανδίας·

– Άρθρο 5, παράγραφος 1 (α) της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Ιταλίας·

– Άρθρο 4, παράγραφος 1 (α) της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 4, παράγραφος 1 (γ) της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 4, παράγραφος 1 (α) της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Πολωνίας·

– Άρθρο 5, παράγραφος 1 (α) της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Δημοκρατίας της Σλοβακίας·

– Άρθρο 4, παράγραφος 1 (α) της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Σουηδίας·

– Άρθρο 4, παράγραφος 1 (α) της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Ηνωμένου Βασιλείου.

(γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:

– Άρθρο 6 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Αυστρίας·

– Άρθρο 7 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Βελγίου·

– Άρθρο 7 της συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν -Τσεχικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 14 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Δανίας·

– Άρθρο 15 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Εσθονίας·

– Άρθρο 11α της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Γερμανίας·

– Άρθρο 6 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Ελλάδας·

– Άρθρο 8 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Γαλλίας·

– Άρθρο 13 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Φινλανδίας·

– Άρθρο 10 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Ιταλίας·

– Άρθρο 6 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 13 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Δημοκρατίας της Σλοβακίας·

– Άρθρο 14 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Σουηδίας.

(δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

– Άρθρο 7 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Αυστρίας·

– Άρθρο 10 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Βελγίου·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν -Τσεχικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 6 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Δανίας·

– Άρθρο 7 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Εσθονίας·

– Άρθρο 6 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Γερμανίας·

– Άρθρο 9 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Ελλάδας·

– Άρθρο 11 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Γαλλίας·

– Άρθρο 6 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Φινλανδίας·

– Άρθρο 6 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Ιταλίας·

– Άρθρο 8 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 9 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 6 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Πολωνίας·

– Άρθρο 5 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Ισπανίας·

– Άρθρο 9 της συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Δημοκρατίας της Σλοβακίας·

– Άρθρο 6 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Σουηδίας·

– Άρθρο 8 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Ηνωμένου Βασιλείου.

(ε) Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

– Άρθρο 11 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Αυστρίας·

– Άρθρο 13 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Βελγίου·

– Άρθρο 12 της συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν -Τσεχικής Δημοκρατίας·

– Άρθρο 10 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Δανίας·

– Άρθρο 13 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Εσθονίας·

– Άρθρο 10 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Γερμανίας·

– Άρθρο 12 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Ελλάδας·

– Άρθρο 17 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Γαλλίας·

– Άρθρο 10 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Φινλανδίας·

– Άρθρο 8 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Ιταλίας·

– Άρθρο 10 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 5 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 10 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Πολωνίας·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Δημοκρατίας της Σλοβακίας·

– Άρθρο 10 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν - Σουηδίας·

– Άρθρο 7 της Συμφωνίας Αζερμπαϊτζάν – Ηνωμένου Βασιλείου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Κατάλογος άλλων κρατών αναφερόμενων στο άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας

(α) **Δημοκρατία της Ισλανδίας** (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

(β) **Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·**

(γ) **Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·**

(δ) **Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις αερομεταφορές).**